31989L0298

5.5.1989 ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV L 124/8

SMERNICA RADY

zo 17. apríla 1989

o koordinácii požiadaviek na vypracovanie, kontrolu a rozširovanie prospektu, ktorý má byť uverejnený v prípade ponuky prevoditeľných cenných papierov verejnosti

(89/298/EHS)

RADA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 54,

so zreteľom na návrh Komisie ([1]),

v spolupráci s Európskym parlamentom ([2]),

so zreteľom na stanovisko Hospodárskeho a sociálneho výboru ([3]),

keďže investície do prevoditeľných cenných papierov, podobne ako každá iná investícia, sú spojené s rizikom; keďže ochrana investorov vyžaduje vytvoriť pre nich podmienky na správne posúdenie takéhoto rizika, aby boli schopní prijímať investičné rozhodnutia pri plnej znalosti týchto skutočností;

keďže poskytnutie úplných a primeraných informácií týkajúcich sa prevoditeľných cenných papierov a emitentov týchto cenných papierov prispieva k ochrane investorov;

keďže okrem toho je takáto informácia efektívnou metódou na upevňovanie dôvery v prevoditeľné cenné papiere, a tým prispieva k správnemu fungovaniu a rozvoju trhu s prevoditeľnými cennými papiermi;

keďže by sa preto mala zaviesť účinná informačná politika spoločenstva týkajúca sa prevoditeľných cenných papierov; keďže, vzhľadom na skutočné záruky, ktoré poskytuje investorom a jej vplyv na správne fungovanie trhov s prevoditeľnými cennými papiermi, je táto politika schopná podporovať vzájomné prenikanie národných trhov s prevoditeľnými cennými papiermi, a tak povzbudzovať vytváranie pravého európskeho kapitálového trhu;

keďže smernica Rady 80/390/EHS zo 17. marca 1980 o koordinácii požiadaviek na vypracovanie, kontrolu a distribúciu prospektov, ktoré majú byť uverejnené v prípade kótovania cenných papierov na burze cenných papierov ([4]), naposledy zmenená a doplnená smernicou 87/345/EHS ([5]), predstavuje dôležité opatrenie pri vykonávaní takejto informačnej politiky spoločenstva; keďže táto smernica koordinuje informácie týkajúce sa charakteru ponúkaných cenných papierov a ich emitentov, ktoré sa majú uverejniť, ak sú cenné papiere kótované vo výpisoch burzy, aby sa investorom umožnilo získať prehľad o aktívach a pasívach, finančnom stave, ziskoch a stratách a prospektoch emitentov, a aké práva sú spojené s takýmito cennými papiermi;

keďže takáto informačná politika tiež vyžaduje, že ak sa prevoditeľné cenné papiere ponúkajú v danom členskom štáte po prvýkrát, či už v mene emitenta alebo tretej osoby, či sa následne kótujú alebo nie, investor musí mať k dispozícii prospekt obsahujúci informácie spomínaného druhu; keďže je tiež potrebné koordinovať obsah prospektu v záujme dosiahnutia rovnocennosti minimálnych záruk v prospech investora v rôznych členských štátoch;

keďže doteraz nebolo možné poskytnúť jednotnú definíciu termínu „verejná ponuka“ ani jeho jednotlivých častí;

keďže v prípadoch, kde verejná ponuka spočíva v ponuke prevoditeľných cenných papierov, ktoré majú byť kótované v oficiálnych výpisoch burzy, musí byť poskytnutá informácia podobná ako v prípade smernice 80/390/EHS, aj keď prispôsobená okolnostiam verejnej ponuky; keďže pre verejné ponuky prevoditeľných cenných papierov, ktoré nemajú byť prijaté do oficiálnych výpisov burzy, stačí menej podrobná informácia, aby malí a strední emitenti neboli neprimerane zaťažovaní; keďže pre verejné ponuky prevoditeľných cenných papierov, ktoré majú byť kótované v oficiálnych výpisoch burzy, stupeň dosiahnutej koordinácie je taký, že prospekt po schválení príslušnými orgánmi členského štátu môžebyť použitý na verejné ponuky tých istých cenných papierov v inom členskom štáte na základe vzájomného uznania; keďže vzájomné uznanie by malo tiež platiť v prípadoch, ak prospekty verejnej ponuky sú v súlade so základnými normami ustanovenými v smernici 80/390/EHS a sú schválené príslušnými orgánmi, aj keď chýba požiadavka na prijatie do oficiálnych výpisov burzy;

keďže na zabezpečenie plnej realizácie cieľov tejto smernice je potrebné do pôsobnosti tejto smernice zahrnúť prevoditeľné cenné papiere, ktoré vydávajú spoločnosti alebo firmy spravované právnymi predpismi tretích krajín;

([1]) Ú. v. ES C 226, 31.8.1982, s. 4.
([2]) Ú. v. ES C 125, 17.5.1982, s. 176, a Ú. v. ES C 69, 20.3.1989.
([3]) Ú. v. ES C 310, 30.11.1981, s. 50.
([4]) Ú. v. ES L 100, 17.4.1980, s. 1.
([5]) Ú. v. ES L 185, 4.7.1987, s. 81.

keďže je účelné, prostredníctvom dohôd, ktoré by spoločenstvo malo uzavrieť s tretími krajinami, rozšíriť uznávanie prospektov z týchto krajín na recipročnej báze;

PRIJALA TÚTO SMERNICU:

ODDIEL I

Všeobecné ustanovenia

Článok 1

1. Táto smernica sa vzťahuje na prevoditeľné cenné papiere, ktoré sú ponúkané verejnosti po prvýkrát v členskom štáte, za predpokladu, že tieto cenné papiere už nie sú kótované na burze, ktorá sa nachádza alebo pôsobí v danom členskom štáte.

2. Ak pôjde o verejnú ponuku iba časti prevoditeľných cenných papierov z jednej emisie, členské štáty nevyžadujú vydanie ďalšieho prospektu, ak bude druhá časť emisie ponúknutá verejnosti následne.

Článok 2

Táto smernica sa nevzťahuje na:

1. tieto typy ponúk:

   a) ak sú prevoditeľné cenné papiere ponúkané osobám v súvislosti s ich obchodovaním, profesiou alebo zamestnaním a/alebo

   b) ak sú prevoditeľné cenné papiere ponúkané obmedzenému okruhu osôb, a/alebo

   c) ak predajná cena všetkých ponúkaných prevoditeľných cenných papierov nepresahuje 40 000 ECU, a/alebo

   d) ak ponúkané prevoditeľné cenné papiere možno získať iba za podmienok, že každý investor zloží minimálne 40 000 ECU;

2. tieto typy prevoditeľných cenných papierov:

   a) prevoditeľné cenné papiere ponúkané s individuálnou menovitou hodnotou najmenej 40 000 ECU;

   b) kombinované prevoditeľné cenné papiere vydané podnikmi kolektívneho investovania iného ako uzatvoreného typu;

   c) prevoditeľné cenné papiere vydané štátom alebo štátnym regionálnym alebo miestnym orgánom, alebo medzinárodnými subjektmi verejnoprávnej povahy, ktorých členom je jeden alebo viac členských štátov;

   d) prevoditeľné cenné papiere ponúkané na základe prijatia ponuky;

   e) prevoditeľné cenné papiere ponúkané na základe fúzie;

   f) akcie pridelené bezplatne majiteľom akcií;

   g) akcie alebo prevoditeľné cenné papiere rovnocenné akciám ponúkaným na akciovej burze v rovnakej spoločnosti, ak ponuka takýchto nových cenných papierov neznamená všeobecné navŕšenie kapitálu spoločnosťou vydaných akcií;

   h) prevoditeľné cenné papiere, ktoré ponúkajú zamestnávatelia alebo iné dotknuté subjekty súčasným alebo bývalým zamestnancom, alebo v ich prospech;

   i) prevoditeľné cenné papiere z konverzie konvertibilných cenných papierov vo forme dlhopisov alebo z výkonu práv vyplývajúcich z opčných listov, alebo akcie ponúkané na burze za vymeniteľné cenné papiere vo forme dlhopisov za predpokladu, že prospekt na účely verejnej ponuky, ktorý má vzťah k uvedeným konvertibilným alebo vymeniteľným cenným papierom v podobe dlhopisov, alebo uvedeným opčným listom boli zverejnené v rovnakom členskom štáte;

   j) prevoditeľné cenné papiere vydané združeniami s právnou subjektivitou alebo neziskovými subjektmi uznanými štátom, na účely získania prostriedkov potrebných na dosiahnutie verejnoprospešných cieľov;

   k) akcie alebo prevoditeľné cenné papiere rovnocenné akciám, vlastníctvo ktorých oprávňuje majiteľa využívať také služby ako poskytujú „building societies“ alebo „Crédits populaires“, „Genossenschaftsbanken“, alebo „Industrial and Provident Societies“, alebo ho oprávňujú stať sa členom takýchto spoločností;

   l) euro cenné papiere, ktoré nie sú predmetom všeobecnej reklamnej kampane ani podomového predaja.

Článok 3

Na účely tejto smernice:

a) „podniky kolektívneho investovania iného ako uzavretého typu“ znamená investičné fondy a investičné spoločnosti:

   — predmetom záujmu ktorých sú kolektívne investície prostriedkov získaných od verejnosti a ktoré pracujú na princípe rozloženého rizika, a

   — podiely ktorých sú na požiadanie akcionárov opakovane predávané a odkupované, priamo alebo nepriamo, mimo vlastného majetku týchto fondov alebo spoločností. Tieto fondy a spoločnosti prijímajú opatrenia, aby zistili, či sa hodnota ich akcií značne nelíši od ich čistej hodnoty a tieto opatrenia sa považujú za rovnocenné takémuto predaju alebo odkúpeniu;

b) „podiely v podnikoch kolektívneho investovania“ znamenajú prevoditeľné cenné papiere vydané podnikom kolektívneho investovania, ktoré predstavujú majetkové práva podielnikov tejto spoločnosti;

c) „emitenti“ znamenajú spoločnosti alebo iné právnické osoby a iné subjekty, ktoré ponúkajú prevoditeľné cenné papiere verejnosti;

d) „úverová inštitúcia“ znamená inštitúciu, ktorá vyvíja činnosť na získanie vkladov alebo iných splatných fondov od verejnosti a poskytuje úvery na svoj vlastný účet, vrátane úverových inštitúcií uvedených v článku 2 smernice 77/780/EHS [1], naposledy zmenenej a doplnenej smernicou 86/524/EHS [2];

e) „prevoditeľné cenné papiere“ znamenajú akcie podnikov alebo iné prevoditeľné cenné papiere rovnocenné akciám podnikov, dlhopisy so splatnosťou minimálne jeden rok a iné prevoditeľné cenné papiere rovnocenné dlhopisom a všetky ostatné prevoditeľné cenné papiere oprávňujúce nadobudnúť takéto prevoditeľné cenné papiere upisovaním alebo výmenou;

f) „euro cenné papiere“ znamenajú prevoditeľné cenné papiere, ktoré:

— sa majú upísať a distribuovať syndikátom, ktorého aspoň dvaja členovia majú svoje sídla v rôznych štátoch, a

— sú v značnom množstve ponúkané v jednom alebo viacerých štátoch, iných ako je štát, v ktorom má emitent sídlo, a

— môžu byť upísané alebo zo začiatku nadobudnuté iba prostredníctvom úverovej inštitúcie alebo inej finančnej inštitúcie.

Článok 4

Členský štát zabezpečí, že každá verejná ponuka prevoditeľných cenných papierov na jeho území podlieha povinnosti uverejňovať prospekt emitenta osobou, ktorá uskutočňuje ponuku.

Článok 5

Členský štát môže čiastočne alebo úplne ustúpiť od povinnosti uverejňovať prospekt v prípade, že verejne ponúkané prevoditeľné cenné papiere sú:

a) dlhopisy alebo iné prevoditeľné cenné papiere rovnocenné dlhopisom vydávané kontinuálnym alebo opakovaným spôsobom úverovou inštitúciou alebo inou finančnou inštitúciou rovnocennou úverovej inštitúcii, ktorá pravidelne uverejňuje svoju výročnú rozpočtovú správu a ktorá je v rámci spoločenstva zriadená alebo sa spravuje osobitným právnym predpisom, alebo podľa takéhoto právneho predpisu, alebo podlieha verejnej kontrole z dôvodu ochrany úspor;

b) dlhopisy alebo iné prevoditeľné cenné papiere rovnocenné dlhopisom vydávané spoločnosťami alebo inými právnickými osobami, ktoré majú štátnu príslušnosť členského štátu a ktoré:

— podnikajú na základe štátneho monopolu a

— sú zriadené alebo sa spravujú osobitným právnym predpisom, alebo podľa takéhoto právneho predpisu, alebo úvery ktorých sú bezvýhradne a neodvolateľne garantované priamo členským štátom, alebo regionálnymi alebo miestnymi orgánmi členského štátu;

c) dlhopisy vydané inými právnickými osobami ako spoločnosťami, ktoré majú štátnu príslušnosť členského štátu, a

— boli zriadené osobitným právnym predpisom, a

— ktorých činnosti spravuje tento právny predpis a ktoré pozostávajú výlučne

i) zo získavania prostriedkov prostredníctvom emisie dlhopisov pod úradným dohľadom; a

ii) z financovania výrobných činností zo zdrojov, ktoré získali z prijatých prostriedkov a zo zdrojov poskytnutých členským štátom a/alebo nadobudnutím podielu na takejto výrobnej činnosti, a

— dlhopisy, ktoré sa podľa vnútroštátneho práva považujú za dlhopisy vydané alebo garantované štátom, ak majú byť prijaté na kótovanie na burze.

Článok 6

Ak bol v členskom štáte počas posledných 12 mesiacov uverejnený úplný prospekt, potom ďalší prospekt od toho istého emitenta v rovnakom štáte, ale vzťahujúci sa k rozdielnym prevoditeľným cenným papierom, môže uvádzať len tie zmeny, ktoré pravdepodobne môžu ovplyvniť hodnotu cenných papierov, ktoré boli vydané od uverejnenia úplného prospektu.

Tento prospekt možno poskytnúť len vtedy, ak ho sprevádza úplný prospekt, ku ktorému sa vzťahuje, alebo odkaz naň.

ODDIEL II

Obsah a opatrenia kontroly a rozširovania prospektu prevoditeľných cenných papierov, ktoré sú predmetom žiadosti o prijatie na kótovanie na burze

Článok 7

Ak sa verejná ponuka týka prevoditeľných cenných papierov, ktoré sú v čase ponuky predmetom žiadosti o prijatie na kótovanie na burze, ktorá sa nachádza alebo pôsobí v členskom štáte, obsah prospektu a postupy kontroly a distribúcie sa určia v súlade so smernicou 80/390/EHS, pričom sa zohľadnia vhodné úpravy so zreteľom na okolnosti verejnej ponuky.

[1] Ú. v. ES L 322, 17.12.1977, s. 30.
[2] Ú. v. ES L 309, 4.11.1986, s. 15.

Článok 8

1. Ak sa verejná ponuka uskutoční v jednom členskom štáte a o prijatie na kótovanie na burze sa žiada v inom členskom štáte, osoba, ktorá robí verejnú ponuku, má možnosť v tom členskom štáte, kde sa uskutočňuje verejná ponuka, vypracovať prospekt, ktorého obsah a postupy kontroly a distribúcie sa určia v súlade so smernicou 80/390/EHS, pričom sa zohľadnia vhodné úpravy so zreteľom na okolnosti verejnej ponuky.

2. Odsek 1 platí len v tých členských štátoch, ktoré vo všeobecnosti ustanovujú predbežnú kontrolu prospektov.

Článok 9

Prospekt musí byť uverejnený alebo dostupný verejnosti najneskôr v čase, keď sa uskutočňuje verejná ponuka.

Článok 10

1. Ak v súlade s článkom 7 alebo 8 bol, alebo má byť prospekt uverejnený, musia byť príslušné orgány vopred informované o reklame, letákoch, plagátoch a dokumentoch oznamujúcich verejnú ponuku. Tieto materiály musia obsahovať údaj o prospekte a o štáte, kde bude prospekt uverejnený.

2. Ak členské štáty povolia distribúciu materiálov uvedených odseku 1 skôr, než je prospekt k dispozícii, tieto materiály musia uvádzať, že prospekt bude uverejnený a musia oznámiť, kde si ich bude môcť verejnosť obstarať.

3. Prospekt musí byť uverejnený:

— buď ako inzerát v jedných alebo viacerých celoštátnych novinách v členskom štáte, kde bola uskutočnená verejná ponuka,

— alebo vo forme brožúry, ktorá je distribuovaná zdarma verejnosti v členskom štáte, v ktorom bola uskutočnená verejná ponuka a je tiež dostupná v sídle osoby, ktorá urobila verejnú ponuku, ako aj v kanceláriách finančných inštitúcií, ktoré boli oslovené, aby prevzali úlohu zúčtovacieho agenta finančných inštitúcií v členskom štáte, kde bola uskutočnená verejná ponuka.

4. Okrem toho, buď úplný prospekt, alebo správa o tom, kde bol prospekt uverejnený a kde ho môže verejnosť získať, musia byť uverejnené v publikácii, ktorú určí členský štát, v ktorom bola uskutočnená verejná ponuka.

ODDIEL III

Obsah a opatrenia rozširovania prospektu prevoditeľných cenných papierov, ktoré nie sú predmetom žiadosti o prijatie na kótovanie na burze

Článok 11

1. Ak sa verejná ponuka týka iných prevoditeľných cenných papierov než uvedených v článku 7 a 8, musí prospekt obsahovať informáciu, ktorá je vzhľadom na osobitný charakter emitenta a verejne ponúkaných prevoditeľných cenných papierov potrebná, aby sa investorom umožnilo zhodnotiť aktíva a pasíva, finančnú situáciu, zisky a straty a perspektívu emitenta, ako aj práva viazané na prevoditeľné cenné papiere.

2. S cieľom naplniť požiadavky uvedené v odseku 1, prospekt, s prihliadnutím na možnosti výnimky podľa článkov 5 a 13, obsahuje v jednoduchej a zrozumiteľnej forme minimálne tieto informácie:

a) osoby zodpovedné za prospekt (mená, funkcie a ich vyhlásenia, že podľa ich najlepšieho vedomia je informácia obsiahnutá v prospekte v súlade so skutočnosťou a že v prospekte nie sú opomenuté žiadne skutočnosti, ktoré by mohli ovplyvniť jeho výpovednú hodnotu);

b) verejná ponuka a ponúkané prevoditeľné cenné papiere (druh ponúkaných prevoditeľných cenných papierov, objem a účel emisie, počet vydaných prevoditeľných cenných papierov a práva na ne viazané; daň z výnosu prevoditeľných cenných papierov; obdobie, počas ktorého je ponuka otvorená; dátum vzniku nároku na dividendy alebo úroky; osoby upisujúce alebo ručiace za ponuku; akékoľvek obmedzenia na voľný prevod prevoditeľných cenných papierov, ktoré sa ponúkajú, a trhy, na ktorých sa s nimi obchoduje; inštitúcia, ktorá plní úlohu zúčtovacieho agenta; ak je známa, cena, za ktorú sa cenné papiere ponúkajú alebo, ak to ustanovujú vnútroštátne predpisy, postup a časový harmonogram stanovenia ceny, ak to nie je známe už z obdobia, keď sa prospekt pripravoval; spôsob platenia; spôsob výkonu predkupného práva, ak takéto existuje, a metódy stanovenia konečných termínov na dodávku cenných papierov);

c) emitent (názov, sídlo; dátum zápisu, právne predpisy vzťahujúce sa na emitenta a právna forma emitenta, jeho ciele, údaj o zápise a registračnom čísle) a jeho základné imanie (výška upísaného základného imania, počet a hlavné údaje o cenných papieroch, ktoré predstavujú základné imanie, ako aj každá nesplatená časť základného imania; objem všetkých konvertibilných dlhopisov, vymeniteľných konvertibilných dlhopisov alebo dlhopisov s opčným listom, a postupy konverzie, výmeny alebo upisovania; prípadne skupina podnikov, do ktorej emitent patrí; ak ide o akcie, musia byť poskytnuté tieto dodatočné informácie: všetky akcie, ktoré nepredstavujú

základné imanie, výška schváleného základného imania a dĺžka trvania oprávnenia; ak sú známi akcionári, udať mená tých, ktorí majú priamo alebo nepriamo zásadný vplyv na riadenie emitenta);

d) základné činnosti emitenta (opis základných aktivít a prípadne všetky mimoriadne faktory, ktoré ovplyvnili tieto činnosti; závislosť na patentoch, licenciách alebo zmluvách, ak tieto majú rozhodujúci význam; informácie o súčasných investíciách, ak sú významné; súdne konania, ktoré majú dôležitý vplyv na finančnú situáciu emitenta);

e) aktíva a pasíva emitenta, finančná situácia, zisky a straty (stav vlastných a prípadne konsolidovaných účtov; ak emitent pripravuje iba konsolidované ročné účtovné závierky, uvedie to v prospekte; ak emitent pripravuje vlastné aj konsolidované účtovné závierky, v prospekte uvedie oba typy účtovných závierok; emitent však môže uviesť len jeden z týchto dvoch typov účtovných závierok, ak tá, ktorú neuvedie, neobsahuje informáciu zásadného významu); mimoriadna účtovná závierka, ak bola od posledného ročného vyúčtovania vyhotovená; meno osoby, ktorá je zodpovedná za audit účtov; či k nim táto osoba mala výhrady, alebo odmietla správu, táto skutočnosť musí byť uvedená spolu s dôvodmi;

f) správne, riadiace a dozorné orgány emitenta (mená, adresy, funkcie; v prípade verejne obchodovateľných akcií spoločnosti s ručením obmedzeným, odmeňovanie členov správnych, riadiacich a dozorných orgánov emitenta);

g) v rozsahu, v ktorom by takáto informácia mala významný vplyv na posudzovanie emitenta, najnovší vývoj jeho podnikateľskej činnosti a perspektívy (posledné najvýznamnejšie trendy týkajúce sa vývoja podnikateľskej činnosti emitenta od konca predchádzajúceho účtovného obdobia, informácie o prospektoch emitenta aspoň na aktuálny rozpočtový rok).

3. Ak ide o verejnú ponuku dlhopisov, za ktoré poskytla záruku jedna alebo viaceré právnické osoby, treba o tejto alebo týchto právnických osobách poskytnúť informácie podľa ods. 2 písm. c) až g).

4. Ak ide o verejnú ponuku konvertibilných dlhopisov, vymeniteľných dlhopisov alebo opčných dlhopisov alebo opčných listov, treba uviesť informáciu o druhu akcií alebo dlhopisov, k čomu oprávňujú a podmienky a postup konverzie, výmeny alebo upisovania. Ak ide o emitenta, ktorý vydáva akcie alebo dlhopisy, ale nevydáva dlhopisy alebo opčných listov, treba o emitentovi akcií alebo dlhopisov uviesť informáciu podľa odseku 2 písm. c) až g).

5. Ak je existencia emitenta kratšia ako obdobie uvedené v odseku 2, treba uviesť informáciu len za obdobie existencie emitenta.

6. Ak sa informácie špecifikované v odseku 2 považujú za neprimerané k oblasti činnosti emitenta alebo jeho právnej formy, alebo k prevoditeľným cenným papierom, ktoré ponúka, musí sa zostaviť prospekt, ktorý uvedie rovnocenné informácie.

7. Ak ide o ponuku akcií s predkupným právom pre akcionárov emitenta pri príležitosti ich kótovania na trhu akcií, členské štáty alebo na to určené orgány môžu súhlasiť s vynechaním niektorých informácií podľa odseku 2 písm. d), e) a f) za predpokladu, že investori už majú aktuálne informácie o emitentovi, ktoré zodpovedajú informáciám vyžadovaným v oddieli III, ako dôsledok požiadaviek burzy na poskytovanie informácií.

8. Ak bola na burzu cenných papierov prijatá na obchodovanie trieda akcií, členské štáty alebo orgány na to ustanovené môžu súhlasiť s čiastočným alebo úplným zrušením povinnosti uverejniť prospekt, ak počet alebo predpokladaná trhová hodnota, alebo menovitá hodnota, alebo v prípade neuvedenej menovitej hodnoty, hodnotový prepočet ponúkaných akcií je menší ako 10 % počtu alebo zodpovedajúcej hodnoty akcií rovnakej triedy, ktoré už sú kótované, za predpokladu, že investori už majú aktuálne informácie o emitentovi, ktoré zodpovedajú informáciám vyžadovaným v oddieli III, ako dôsledok požiadaviek burzy na poskytovanie informácií.

Článok 12

1. Členské štáty však môžu ustanoviť, aby osoba, ktorá uskutočňuje verejnú ponuku, mala príležitosť vypracovať prospekt, obsah ktorého sa určí v súlade so smernicou 80/390/EHS, pričom sa zohľadnia okolnosti verejnej ponuky.

2. Orgány ustanovené členskými štátmi musia vykonať predchádzajúcu kontrolu prospektu uvedenú v odseku 1, aj keď nebola podaná žiadosť o prijatie na kótovanie na burze cenných papierov.

Článok 13

1. Členské štáty alebo nimi ustanovené orgány môžu súhlasiť s neuverejnením niektorých informácií stanovených touto smernicou z prospektu, ako je uvedené v článku 11:

a) ak ide o informácie menej dôležité a neovplyvnili by posúdenie aktív a pasív emitenta, jeho finančnú situáciu, zisky a straty a jeho ďalší vývoj; alebo

b) ak by zverejnenie takýchto informácii bolo proti verejnému záujmu, alebo by závažne poškodilo emitenta, ale len v tom

prípade, ak by zamlčanie takýchto informácií nezavádzalo verejnosť od skutočností a okolností rozhodujúcich pre posúdenie prevoditeľných cenných papierov.

2. Ak ponuku podnietil iný subjekt ako emitent alebo tretia osoba konajúca v mene emitenta, členské štáty alebo nimi ustanovené orgány môžu súhlasiť s vynechaním niektorých informácií, ktoré by zvyčajne iniciátor nemal.

3. Členské štáty alebo nimi ustanovené orgány môžu čiastočne alebo úplne oslobodiť od povinnosti uverejniť prospekt, ak informácia, ktorú má iniciátor ponuky predložiť podľa zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení alebo pravidiel stanovených týmito orgánmi, pretože ich k tomu oprávňujú vnútroštátne právne predpisy, je investorom k dispozícii najneskôr v čase, ak prospekt má byť alebo mal by byť uverejnený alebo sprístupnený verejnosti v súlade s touto smernicou vo forme dokumentov poskytujúcich informácie aspoň rovnocenné informáciám vyžadovaným v oddieli III.

Článok 14

Prospekt musí byť pred uverejnením oznámený orgánom na to ustanoveným v každom členskom štáte, v ktorom sa prevoditeľné cenné papiere budú prvýkrát verejne obchodovať.

Článok 15

Prospekt musí byť uverejnený alebo sprístupnený verejnosti v členskom štáte, v ktorom sa bude verejne obchodovať v súlade s postupmi ustanovenými daným členským štátom.

Článok 16

Prospekt musí byť uverejnený alebo sprístupnený verejnosti najneskôr v čase uskutočnenia verejnej ponuky.

Článok 17

1. Ak prospekt spĺňajúci kritériá článku 11 alebo 12 je alebo musí byť uverejnený; všetky distribuované alebo verejnosti sprístupnené reklamy, letáky, plagáty a dokumenty oznamujúce verejnú ponuku osobou, ktorá robí verejnú ponuku, musia byť vopred oznámené orgánom na to ustanovenými v súlade s článkom 14, ak takéto orgány vykonávajú ešte verejnou ponukou prospektov kontrolu. V takom prípade posledne menovaný určí, či treba dokumenty pred ich uverejnením preskúmať. Tieto dokumenty musia oznamovať, že prospekt existuje a uvádzať, kde je uverejnený.

2. Ak členské štáty povolia šírenie dokumentov uvedených v odseku 1 skôr, než je prospekt k dispozícii, tieto dokumenty musia oznamovať, že prospekt bude uverejnený a uvádzať, kde ich verejnosť môžezískať.

Článok 18

Každá dôležitá nová skutočnosť alebo významná nepresnosť v prospekte, schopnáovplyvniť posúdenie prevoditeľných cenných papierov, ktorá vznikla alebo bola zaznamenaná v období od uverejnenia prospektu do definitívnej uzávierky verejnej ponuky, musí byť oznámená alebo uvedená na pravú mieru v dodatku prospektu, uverejnená alebo inak sprístupnená verejnosti v súlade s rovnakými opatreniami, aké sa vzťahovali na samotný prospekt a jeho šírenie, alebo v súlade s postupmi stanovenými členskými štátmi alebo nimi ustanovenými orgánmi.

ODDIEL IV

Spolupráca medzi členskými štátmi

Článok 19

Členské štáty určia orgány, ktoré môžu byť totožné s orgánmi uvedenými v článku 14, ktoré navzájom spolupracujú na účely primeraného uplatňovania tejto smernice a vyvinú čo najväčšiu snahu, v rámci svojej zodpovednosti, pri vymieňaní všetkých na to potrebných informácií. Členské štáty budú informovať Komisiu o takto určených orgánoch. Komisia oznámi túto informáciu ostatným členským štátom.

Členské štáty zabezpečia, aby určené orgány mali potrebné právomoci na výkon svojich úloh.

Článok 20

1. Ak sa pre rovnaké prevoditeľné cenné papiere uskutočňuje verejná ponuka súčasne alebo v krátkom časovom rozpätí v dvoch alebo viacerých členských štátoch a ak je verejná ponuka prospektu zostavená v súlade s článkom 7, 8 alebo 12, orgán zodpovedný za schválenie prospektu je zo štátu, v ktorom má emitent svoje sídlo, ak sa verejná ponuka alebo iná žiadosť o prijatie na kótovanie na burze uskutočňuje v tom členskom štáte.

2. Ak však členský štát uvedený v odseku 1 vo všeobecnosti neustanovuje kontrolu prospektov predchádzajúcu verejnej ponuke a ak sa v ňom uskutočňuje len verejná ponuka alebo podáva žiadosť o prijatie na kótovanie na burze cenných papierov, osoba, ktorá robí verejnú ponuku, si musí zvoliť orgán dohľadu z takého členského štátu, v ktorom sa uskutočňuje verejná ponuka

a ktorý vo všeobecnosti ustanovuje kontrolu predchádzajúcu verejnej ponuke prospektov.

ODDIEL V

Vzájomné uznávanie

Článok 21

1. Ak bol prospekt schválený v súlade s článkom 20, musí byť, po preložení, ak sa vyžaduje, uznaný za vyhovujúci alebo byť považovaný za vyhovujúci právnym predpisom iných členských štátov, v ktorých sa súbežne alebo v krátkom časovom rozpätí verejne obchodujú rovnaké prevoditeľné cenné papiere bez toho, aby podliehali nejakej forme schvaľovania a aby tieto členské štáty mohli požadovať zahrnutie dodatočných informácií do prospektu. Tieto členské štáty však môžu vyžadovať, aby prospekt zahŕňal špecifickú informáciu o trhu krajiny, v ktorej sa uskutočňuje verejná ponuka, najmä o systéme daní z príjmu, finančných inštitúciách, ktoré vystupujú v úlohe zúčtovacieho agentov za emitenta v danej krajine, ako aj spôsob, akým sa uverejňujú oznamy pre investorov.

2. Prospekt schválený príslušnými orgánmi v zmysle článku 24a smernice 80/390/EHS musí byť uznaný za vyhovujúci alebo byť považovaný za vyhovujúci právnym predpisom iného členského štátu, v ktorom sa uskutočňuje verejná ponuka, aj keď mu bola udelená čiastočná výnimka alebo čiastočná úľava podľa tejto smernice, však za predpokladu, že:

a) čiastočná výnimka alebo čiastočná úľava je takého typu, ktorý uznávajú pravidlá daného členského štátu, a

b) okolnosti, ktoré viedli k schváleniu čiastočnej výnimky alebo úľavy, existujú v danom členskom štáte.

Aj keby podmienky stanovené v písm. a) a b) prvého pododseku neboli splnené, môže daný členský štát považovať prospekt schválený príslušnými orgánmi v zmysle článku 20 za vyhovujúci jeho právnym predpisom.

3. Osoba, ktorá robí verejnú ponuku, oznámi orgánom ustanoveným inými členskými štátmi, v ktorých sa má uskutočniť verejná ponuka, prospekt, ktorý chce v danom štáte použiť. Musí ísť o rovnaký prospekt, aký schválili orgány uvedené v článku 20.

4. Členské štáty môžu obmedziť uplatňovanie tohto článku na tých emitentov prospektov týkajúcich sa prevoditeľných cenných papierov, ktorí majú svoje sídlo v členskom štáte.

ODDIEL VI

Spolupráca

Článok 22

1. Príslušné orgány spolupracujú a vymieňajú si všetky na to potrebné informácie vždy, keď to bude žiaduce na účely plnenia ich úloh.

2. Ak sa verejná ponuka prevoditeľných cenných papierov, ktorá oprávňuje na účasť na imaní podniku buď ihneď alebo neskôr, uskutočňuje v jednom alebo viacerých iných členských štátoch, ako je štát, v ktorom je sídlo emitenta akcií, na ktoré sa vzťahujú uvedené prevoditeľné cenné papiere a akcie emitenta už boli prijaté do oficiálnych výpisov burzy v tom členskom štáte, príslušné orgány v členskom štáte, v ktorom sa uskutočňuje ponuka, môžu konať iba po porade s príslušnými orgánmi členského štátu, v ktorom sa nachádza sídlo emitenta akcií, v prípade, ak sa prospekt verejnej ponuky kontroluje.

Článok 23

1. Členské štáty ustanovia, že všetky osoby, ktoré sú alebo boli zamestnané orgánmi uvedenými v článku 20, sú viazané povinnosťou mlčanlivosti. To znamená, že neprezradia žiadne dôverné informácie, ktoré získajú počas výkonu svojich povinností, žiadnej osobe ani orgánu, iba ak by tak ustanovovali právne predpisy.

2. Odsek 1 neznamená, že príslušné orgány rôznych členských štátov si podľa článku 20 nemôžu vymieňať informácie v zmysle tejto smernice. Na informácie takto získané sa vzťahuje povinnosť mlčanlivosti pre súčasných aj bývalých zamestnancov orgánu, ktorý takéto informácie prijíma.

3. Bez toho, aby boli dotknuté prípady, na ktoré sa vzťahuje trestné právo, orgány uvedené v článku 20, ktoré získavajú informácie podľa článku 21, ich môžu využívať len pri výkone svojich funkcií, alebo v súvislosti so správnym konaním, alebo súdnym konaním, ktoré sa vzťahujú na výkon týchto funkcií.

ODDIEL VII

Rokovania s nečlenskými krajinami

Článok 24

Spoločenstvo môže prostredníctvom dohôd s jednou alebo viacerými nečlenskými krajinami uzavretých na základe zmluvy vzájomne uznať verejnú ponuku prospektov vypracovaných a kontrolovaných v súlade s pravidlami príslušnej nečlenskej krajiny alebo krajín za spĺňajúcu požiadavky tejto smernice, za

predpokladu, že dané pravidlá poskytujú investorom rovnocenné záruky na ochranu, ako ich dáva táto smernica, aj keby sa tie pravidlá líšili od ustanovení tejto smernice.

ODDIEL VIII

Kontaktný výbor

Článok 25

1. Kontaktný výbor zriadený článkom 20 smernice Rady 79/279/EHS z 5. marca 1979 o koordinácii podmienok prijatia prevoditeľných cenných papierov na kótovanie na burze cenných papierov [1], naposledy zmenenej a doplnenej smernicou 82/148/EHS [2], má tiež za úlohu:

a) uľahčovať, bez toho, aby boli dotknuté články 169 a 170 zmluvy, harmonické vykonávanie tejto smernice prostredníctvom pravidelných porád o všetkých praktických problémoch, ktoré vznikajú v súvislosti s jej uplatňovaním a o ktorých je výmena názorov užitočná;

b) uľahčovať porady medzi členskými štátmi o doplnkoch a zlepšeniach prospektov, ktoré majú právo žiadať alebo odporúčať na vnútroštátnej úrovni;

c) v prípade potreby radiť Komisii, čo by bolo primerané v tejto smernici zmeniť alebo do nej doplniť.

2. Úlohou kontaktného výboru nie je hodnotiť dôvody rozhodnutí prijatých v jednotlivých prípadoch.

ODDIEL IX

Záverečné ustanovenia

Článok 26

1. Členské štáty prijmú opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou do 17. apríla 1989. Bezodkladne o tom informujú Komisiu.

2. Členské štáty oznámia Komisii znenie základných ustanovení vnútroštátneho práva, ktoré prijmú v oblasti upravenej touto smernicou.

Článok 27

Táto smernica je adresovaná členským štátom.

V Luxemburgu 17. apríla 1989

Za Radu

predseda

C. SOLCHAGA CATALAN

---

[1] Ú. v. ES L 66, 16.3.1979, s. 1.
[2] Ú. v. ES L 62, 5.3.1982, s. 22.